

EXTRAORDINARY



BUITENGEWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

Vol. CXLII.

PRICE 6d.

PRETORIA, 27

DECEMBER 1945

PRYS 6d.

[No. 3583

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

PRJCLAMATION

PROKLAMASIE

BY HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE NICOLAAS JACOBUS DE WET, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, OFFICER ADMINISTERING THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

VAN SY EKSELLENSIE DIE HOOGDELAGBARE NICOLAAS JACOBUS DE WET, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, AMPTENAAR BELAS MET DIE UITOEFENING VAN DIE UITVOERENDE GESAG VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

* No. 269, 1945.]

* No. 269, 1945.]

Under the powers vested in me by section one bis of the War Measures Act, 1940 (Act No. 13 of 1940), as inserted by section one of the War Measures (Amendment) Act, 1940 (Act No. 32 of 1940), I do hereby make the regulations set forth in the Annexure to this Proclamation.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel een bis van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940 (Wet No. 13 van 1940), soos ingevoeg by artikel een van die Oorlogsmaatreëls-Wysigingswet, 1940 (Wet No. 32 van 1940), vaardig ek hierby die regulasies uit soos uiteengesit in die Bylae van hierdie Proklamasie.

This Proclamation shall be called War Measure No. 88 of 1945.

Hierdie Proklamasie heet Oorlogsmaatreël No. 88 van 1945.

GOD SAVE THE KING.

GOD BEEODE DIE KONING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Twenty-first day of December One thousand Nine hundred and Forty-five.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Een-en-twintigste dag van Desember Eenduisend Negehonderd Vyf-en-veertig.

N. J. DE WET,
Officer Administering the Government.

N. J. DE WET,
Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag.

By Command of His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council.

Op las van Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-rade.

JAN H. HOFMEYR.

JAN H. HOFMEYR.

**ANNEXURE.
REGULATIONS.**

**BYLAE.
REGULASIES.**

The provisions of sections 2 to 9, both inclusive, of Article IX of the Articles of Agreement of the International Monetary Fund and the provisions of sections 2 to 9, both inclusive, of Article VII of the Articles of Agreement of the International Bank for Reconstruction and Development, as set forth in the Final Act of the United Nations Monetary and Financial Conference, dated 22nd July, 1944, shall have full force and effect in the Union and the Mandated Territory of South West Africa upon acceptance of membership by the Union in, and the establishment of the Fund and the Bank.

Die bepalings van artikels 2 tot en met 9 van klousule IX van die Akte van Ooreenkoms van die Internasionale Monetêre Fonds en die bepalings van artikels 2 tot en met 9 van klousule VII van die Akte van Ooreenkoms van die Internasionale Bank vir Heropbou en Ontwikkeling soos uiteengesit in die Finale Akte gedateer 22 Julie 1944 van die Monetêre en Finansiële Konferensie van die Verenigde Volke is van volle krag in die Unie en die Mandaatgebied van Suidwes-Afrika by die aanname deur die Unie van lidmaatskap in en die stigting van die Fonds en die Bank.

GOVERNMENT NOTICE.

GOEWERMENTSKENNISGEWING.

The following notice is published for general information:—

Onderstaande kennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

DEPARTMENT OF FINANCE.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES.

* No. 2561.]

[27 December 1945.

REGULATIONS TO PROVIDE FOR THE PARTICIPATION OF THE UNION IN THE INTERNATIONAL MONETARY FUND AND THE INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT.

* No. 2561.] [27 Desember 1945.
REGULASIES OM VOORSIENING TE MAAK VIR DIE DEELNAME VAN DIE UNIE AAN DIE INTERNASIONALE MONETERE FONDS EN AAN DIE INTERNASIONALE BANK VIR HEROPBOU EN ONTWIKKELING.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Officer Administering the Government of the Union of South Africa, under the powers conferred upon him by section nine of the Currency and Exchanges Act, 1933, has made the following regulations:—

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat Sy Eksellensie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel nege van die Wet op Betaalmiddels en Wisselkoerse, 1933, die volgende regulasies uitgevaardig het:—

DEFINITIONS.

WOORDOMSKRYWING.

1. In these regulations, unless inconsistent with the context—

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“Fund” means the International Monetary Fund provided for by the Articles of Agreement of the International Monetary Fund, and

„Fonds” die Internasionale Monetêre Fonds waarvoor voorsiening gemaak is in die Akte van Ooreenkoms van die Internasionale Monetêre Fonds, en

“Bank” means the International Bank for Reconstruction and Development as set forth in the Final Act of the United Nations Monetary and Financial Conference, dated 22nd July, 1944.

„Bank” die Internasionale Bank vir Heropbou en Ontwikkeling, soos uiteengesit in die Finale Akte gedateer 22 Julie 1944 van die Monetêre en Finansiële Konferensie van die Verenigde Volke.

PAYMENT OF SUBSCRIPTIONS.

2. (a) Notwithstanding the provisions of section eight (2) of the Currency and Exchanges Act, 1933, the Treasury is hereby authorised to revalue the gold acquired by the South African Reserve Bank in terms of section eight (1) of the said Act at a price not exceeding the current market value thereof and to use, for the purpose of paying the Union's gold subscription specified in sub-regulation (b), so much of the resulting profit as may be required for the said purpose.

(b) The gold subscription referred to in sub-regulation (a) shall be the gold subscription payable by the Union to the Fund and the Bank in terms of section 3 (b) of Article III of the Articles of Agreement of the Fund and section 7 (1) of Article II of the Articles of Agreement of the Bank respectively.

(c) The balance of the Union's liability for subscriptions to the Fund and the Bank shall be secured by the issue to the South African Reserve Bank, as depository, of Special Treasury Promissory Notes which shall be non-negotiable, non-interest bearing and payable at their face value on demand.

(d) The Governor-General may from time to time raise, in the manner and subject to the conditions prescribed in the General Loans Consolidation and Amendment Act, 1917, such sums of money as may be required for the purpose of meeting in full or in part the liability in respect of the notes issued in terms of sub-regulation (c).

(e) Any moneys so raised shall, for the purposes of the said Act, be deemed to have been raised in pursuance of a Loan Appropriation Act.

APPOINTMENT OF SOUTH AFRICAN RESERVE BANK AS DEPOSITORY.

3. The South African Reserve Bank is hereby designated as depository for the purposes of Article XIII of the Articles of Agreement of the Fund and section 11 of Article V of the Articles of Agreement of the Bank.

APPOINTMENT OF GOVERNORS AND ALTERNATES.

4. The Governor-General shall appoint a Governor and an Alternate for each of the Fund and Bank as provided for in section 2 of Article XII of the Articles of Agreement of the Fund and in section 2 of Article V of the Articles of Agreement of the Bank respectively, who shall, subject to the pleasure of the Governor-General, serve for a period of five years, and shall receive such allowances as the Minister of Finance may determine.

BETALING VAN SUBSKRIPSIES.

2. (a) Nieteenstaande die bepalings van artikel agt (2) van die Wet op Betaalmiddels en Wisselkoerse, 1933, word die Tesourie hierby gemagtig om die goud wat deur die Suid-Afrikaanse Reserwebank kragtens artikel agt (1) van genoemde Wet aangekoop is te herwaardeer teen 'n prys wat nie die heersende markwaarde daarvan te bowe gaan nie en vir die betaling van die Unie se goudbeskrypsie in sub-regulasie (b) genoem, soveel van die gevolglike wins aan te wend as wat vir daardie doel vereis mag word.

(b) Die goudbeskrypsie in subregulasie (a) genoem is die goudbeskrypsie wat deur die Unie aan die Fonds en die Bank ingevolge artikel 3 (b) van klousule III van die Akte van Ooreenkoms van die Fonds en artikel 7 (1) van klousule II van die Akte van Ooreenkoms van die Bank, onderskeidelik, betaalbaar is.

(c) Die res van die Unie se verpligting ten opsigte van beskrypsies aan die Fonds en die Bank word verseker deur die uitreiking aan die Suid-Afrikaanse Reserwebank, as bewaarnemer van Spesiale Tesourieskuldbewyse wat nie oordraagbaar of rentedraend is nie en wat opvorderbaar op aanvraag vir hulle volle nominale waarde sal wees.

(d) Die Goewerneur-generaal kan van tyd tot tyd op die wyse en onderworpe aan die voorwaardes soos uiteengesit in die Algemene Leningen Konsolidatie en Wijzings Wet, 1917, sulke bedrae geld leen as wat nodig mag wees om die bewyse wat kragtens subregulasie (b) uitgereik is geheel of gedeeltelik af te los.

(e) Alle gelde wat op hierdie wyse geleen is, word vir die doeleindes van genoemde Wet beskou asof hulle kragtens 'n Leningstoeëieningswet geleen is.

BENOEMING VAN DIE SUID-AFRIKAANSE RESERWEBANK AS BEWAARNEMER.

3. Die Suid-Afrikaanse Reserwebank word hierby as bewaarnemer benoem vir die doeleindes van klousule XIII van die Akte van Ooreenkoms van die Fonds en artikel 11 van klousule V van die Akte van Ooreenkoms van die Bank.

AANSTELLING VAN GOEWERNEURS EN PLAASVERVANGERS.

4. Die Goewerneur-generaal moet 'n goewerneur sowel as 'n plaasvervanger vir elk van die Fonds en die Bank, soos onderskeidelik bepaal by artikel 2 van klousule XII van die Akte van Ooreenkoms van die Fonds en by artikel 2 van klousule V van die Akte van Ooreenkoms van die Bank aanstel wat, mits die Goewerneur-generaal dit behaag vir 'n tydperk van vyf jaar dien en wat sulke toelaes ontvang as wat die Minister van Finansies mag vasstel.

CRIMINAL PROCEDURE AND EVIDENCE ACT, 1917

(Act No. 31 of 1917)

(With Amendments up to and including 1933).

Price 2s. 6d.

Obtainable from the Government Printer, Pretoria and Cape Town

WET OP DIE KRIMINELE PROSEDURE EN BEWYSLEWERING, 1917

(Wet No. 31 van 1917)

(Met Wysigings tot en met 1933)

Prys 2s. 6d.

Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningsertifikate